**РЕЦЕНЗИЯ**

**на выпускную квалификационную работу обучающегося СПбГУ**

**Мнацаканьян Анны Андраниковны**

**по теме «Адаптация американских телеформатов на российском телевидении»**

Работа Мнацаканьян Анны Андраниковныпосвящена аспектам адаптации американских телеформатов на российском телевидении. Безусловно, тема работы актуальна, что подтверждается повышенным интересом в отношении заимствованных телепередач со стороны многочисленной аудитории нашей страны, и, как пишет Анна Андраниковна на странице 9: «…около четверти списка ста самых популярных программ на отечественном телевидении составляют именно адаптации зарубежных телепроектов».

Анна Андраниковна рассматривала такие телешоу как: «Вечерний Ургант», Late Show with David Letterman, What not to wear и «Снимите это немедленно», «Познер» и Larry King Live, «Пусть говорят» и The Jerry Springer Show с позиций хронометража, драматургии, состава ведущих и гостей, менеджмента, формы собственности, нейминга, композиционно-графических моделей. Таким образом, на основании всестороннего анализа оригинальных медиапродуктов, автор детально рассматривает адаптированные телепередачи российского медиарынка, сравнивая их между собой посредством четко сформулированных характеристик. Отдельно отметить хотелось бы структурированность работы, которая, на наш взгляд, демонстрирует скрупулёзную проработанность темы. Также, интерес у рецензента вызвало рассмотрение заимствованных телеформатов с точки зрения гендерной составляющей, так как гендерная репрезентация в СМИ России и США обладает рядом существенных различий в силу социокультурных и исторических особенностей. Не менее познавательным было ознакомление с аспектами правового регулирования при адаптации зарубежного телеконтента, которому в работе, небезосновательно, уделено особое внимание.

При всех неоспоримых достоинствах, труд Анны Андраниковны обладает некоторыми недостатками. В первую очередь, возникают вопросы относительно объекта и предмета: «Объектом работы стали оригинальные и адаптированные телевизионные проекты «Вечерний Ургант», Late Show with David Letterman, What not to wear и «Снимите это немедленно», «Познер» и Larry King Live, «Пусть говорят» и The Jerry Springer Show. Предметом исследования являются «характерные особенности форматов в оригинальном исполнении и при адаптации для другой страны». В данном случае не совсем ясно, почему автор указывает в качестве объекта оригинальные телепроекты, когда в названии об этом не сказано. Вероятно, при формулировании стоило отталкиваться от темы ВКР, указав в качестве объекта «американские телеформаты», а предметом – «особенности адаптации данных телеформатов на Российском телевидении».

Также в работе присутствует незначительное количество грамматических (с.4,17), пунктуационных (с.19), речевых (с.30) ошибок.

На странице 17 автор предлагает три наиболее популярных формата реалити-шоу, адаптированных на российском ТВ. Однако, не совсем ясно – является ли данный перечень сугубо авторским умозаключением, или же просто отсутствует ссылка на источник?

Также, есть недочеты с точки зрения внешнего вида научного текста: в работе встречаются лишние отступы и пробелы, нумерация страниц проставлена не по правилам оформления, вместо знака «длинное тире» иногда используется «короткое», встречается некорректное выравнивание текста во второй главе, большие абзацы на странице 30 заканчиваются точкой с запятой. Список источников и литературы также требует доработки согласно правилам составления научного труда.

Стоит отметить, что все недочеты, упомянутые выше, являются незначительными.

В качестве рекомендации, в случае продолжения изучения выбранной темы при обучении в магистратуре, можно предложить уделить внимание информативной, новостной составляющей выпусков выбранных шоу. Анализ информационных поводов, которые освещаются в рамках данных телеформатов, вероятно, позволил бы более детально рассмотреть повестку дня СМИ обеих стран. Не менее интересным было бы углубленное рассмотрение сходств и различий заимствованных телепередач с позиций социокультурных особенностей США и России, а также исследование адаптированного медиаконтента с точки зрения его потребителей.

Бесспорно, работа Анны Андраниковны Мнацаканьян представляет самостоятельный и завершенный научный труд, и заслуживает положительной оценки.

«24» мая 2018 г. Громова Т.М.